

关于东北地区太平洋海岸地震的应对措施（3月25日）

3月11日大震灾发生后两个星期过去了。

首先，为在这次灾害中罹难的人们祈祷冥福的同时，衷心祝愿那些失踪的人们能够平安无事。

我们永旺在东北地区，集团和专卖店共35家公司，总共有2万7千名在职员工。非常遗憾的是，有9名员工罹难，至今还有9名员工失踪，我们正竭尽全力去确认这些员工是否安全（截止至3月25日）。此外，在地震发生后，有大约65%的店铺临时停止营业，如今已有大约95%的店铺重新开始营业。

【关于震灾后立即采取的应对措施】

本次地震发生时，位于幕张的公司总部大楼也有非常强烈的摇晃。地震发生后的15分钟内，我们立即在公司总部设立了对策总部，并努力确认顾客和员工是否安全，切实掌握店铺的受灾情况。而在地震发生的两小时后即17时，我们又在位于仙台市的永旺零售株式会社东北公司办公室（确认可以使用后）设立了现场对策总部。

集团企业的店铺都遭受到很大的损害，特别是永旺气仙沼分店的受灾程度尤其严重。但在以店长为首的店铺员工们的适当判断和引导下，在场230名顾客均随员工一同转移到了屋顶上平安避难。

此外，为了收容当地受灾群众，永旺集团迅速开放了被指定为地区避难所的永旺石卷购物中心。由于建筑物没有受到较为严重的损害，店内最多曾收容了2,200名避难群众，目前仍有大约500名群众避难。

我们收到了很多来自灾避难群众诸如“以店长为中心迅速做出了判断，引导我们转移到屋顶上避难。以致后来海啸涌上来，但我们全体平安。是店长挽救了我们的生命，真的是感激不尽”等等之类的感谢。

震灾发生的当晚，公司总部即派出了12名员工到达当地，首先竭尽全力地致力于当地员工及其家人的安全确保工作，接下来即是对店铺的安全确认，然后则是竭力确认物流体系并努力对其加以恢复重建。直到目前，集团已经临时租用了约50辆巴士将来自于全国集团各公司的总计超过2,000名员工派往受灾地区。

【供应体系的恢复】

在关于恢复商品供应体系方面，我们发挥遍布于日本全国的店铺网、物流网的全国连锁的优势，凭借本公司拥有百分之百自控供应链和强大的全球采购力量，以及国内最大的自有品牌「TOPVALU」等，最大限度地利用这些经年累月培植起来的经营资源，迅速向受灾地区提供了大量而丰富的救援物资及生活必需品。

而本公司自有的物流网络，则在震灾发生之后即受到了严重的影响。物流中心陈放的商品发生倒塌和散落，由于海啸而使建筑物、商品、车辆发生浸水等，还出现了东北地区6个基地的物流功能暂时停止的状况。

作为东北地区的物流核心基地的东北物流中心亦蒙受了巨大的损失。但是，我们已从公司总部及遍布日本全国的集团各公司派遣了大批支援人员，努力着手进行恢复重建。在电力

恢复之前，实施公司自主发电，并通过人海战术对商品进行分类及配送，使得面向各店铺的商品供应体系在短期间内得到了初步恢复。

除此之外，我们还最大限度地有效利用构筑在全国范围的供应链，迅速建立了从中部和关西的物流中心直接向东北的各店铺进行商品配送的临时物流体系，以此加以对应。

通过迅速的恢复重建工作，关东物流中心已经恢复功能，目前已基本实现接近正常的物流体系。此外，预计东北物流中心也将在截止至四月末的期间内得以恢复正常。

集团企业中还拥有经营加油站“PETRAS”的 Mega Petro 株式会社，在合作企业的协助下，可迅速并且高效率地向运送紧急支援物资的车辆提供燃料等。

此外，在由高速公路网络的中断以及汽油不足而导致陆路物流受阻的情况下，我们最大限度地有效利用了与业务合作企业的协作关系，迅速向受灾地区提供了物资。作为与业务合作企业之一的 J A L 的共同支援活动的一个环节，3 月 13 日通过空运尽早将“TOPVALU”的真空包装米饭送往东北地区，另外在铁道方面，与 JR 东日本和 JR 货物进行合作，从关西地区经秋田将水和牛奶运往受灾地区。

由于受灾地区和关东地区的牛奶短缺，有效利用与九州阿苏地区组合协会的合作关系，将九州地区的 TOPVALU 牛奶使用卡车整车从熊本运往关东地区。而面向东北地区，则布置提供北海道 TOPVALU 牛奶的供应体系。

同时，以来自中国的面巾纸、手纸，法国、韩国、加拿大的矿泉水等需求度较高的生活必需品为中心，最大限度地有效利用永旺拥有的全球商品调配网络，切实推进了商品调配。

本公司所拥有的百分之百自控供应链的优势在这次震灾中发挥了巨大作用，对此我们深感骄傲。

【店铺营业体制的恢复】

为了让受灾地区的店铺能够迅速恢复营业，永旺作出了巨大的努力。震灾发生后，由于受到地震、海啸、停电等诸多因素的影响，大部分的店铺不得不暂时停止营业。但是，在为顾客为地区这一强烈使命感的驱使下，员工们团结一致，从店前销售开始到店铺部分恢复营业，直至店铺整体营业，逐步恢复了正常的营运。

其中，永旺仙台幸町店于 3 月 21 日重新开始了一楼食品卖场的营业。由于开店前已有 1,600 名顾客在排队等候，顾提早 45 分钟开店。

此外，在向顾客供应商品时，我们还采取了跨越业态，跨越公司的灵活应对措施。例如，宫城县的永旺多贺城店由于海啸而遭受到了毁灭性的损害，但是离该店几百米远的 MAXVALU 多贺城店受到的损害相对比较轻微。因此，我们当即决定在 MAXVALU 多贺城店实施顾客急需的衣物和日杂商品等综合超市所经营商品的销售。

同时，公司总部将商品部的员工派遣东北地区并增员，在现场支援的同时着手于震灾中急需物资的供应工作。例如，在某些受灾严重的地区，因汽油供应不足，自行车变得非常畅销。为了满足这些顾客的需求，我们迅速调整了供应体系。

本公司集团共筹得 30 亿日元的公司援助款，希望能够帮助受灾地区进行重建。此外，

还在全国的永旺集团各店铺中举行义捐筹款活动，顾客捐款数亿日元。希望这些援助款和义捐筹款，在今后与行政机关进行协调的基础上，能够帮助重灾区进行复兴重建。

我们还向受灾地区的永旺卡会员提供上限为 10 万日元的 1 年期间内不计利息的受灾群众援助贷款，同时，正在对住宅贷款利息优惠方案和无担保贷款方案进行商讨。此外，还正在商讨发行永旺电子货币“加油！东北 WAON”，并拟将其销售金额的一部分用来支援受灾地区的复兴重建。

【对业绩的影响】

根据 2011 年 3 月 25 日发布的“关于对预测业绩修正的通知”，本公司 2010 年度的业绩以 GMS 事业为中心，并在进一步推进收益构造改革的基础上取得了良好成果，营业收入达到 5 兆 640 亿日元，营业利益达到 1,716 亿日元，经常收益为 1,814 亿日元，本期纯利益达到 598 亿日元，预计会在各方面都超过预测业绩，实现增收增益。

关于这次震灾对业绩所带来的影响，受灾程度较大的岩手、宫城、福岛县所占公司合并营业收入的比率约为 3%，可以说是非常有限的。而且，三个县的主要零售事业既存店的销售金额随着营业和物流体系等的重建，预计在 5 月份左右即可恢复到原有水平。再加上非受灾地区的 GMS 和经营尤为良好的 SM（超级市场），预计能够填补震灾地区的亏损部分。

关于本期的营业利益，由于受灾地区的亏损部分可以由非受灾地区来填补，所以预计在数值会超过业绩优良的 2010 年度。关于本期利益，除去因会计基准的变更等所带来影响外（资产清除债务约 200 亿日元），依然以超越 2010 年度水准为目标。

此外，关于设备投资，目前正在详细清查受灾地区的原状恢复费用等，以重建投资为最优先考虑的同时，继续进行促进企业成长的投资。

估计严峻的经济形势还会继续持续，但对于我公司最近发布的中期经营计划，我们不会作出更改，并认为能够达成目标。

【今后的应对措施】

现在，日本正处于复兴重建的起跑线上。比较令人担心的是，日本全国的自我约束气氛在不断扩大。我们认为活跃的经济活动和受灾地区的重建都是同等重要的。

在受灾地区，人们正面对诸多困难做着无畏的斗争，其身姿随处可见。换句话说，他们正在与震灾“战斗”。我们认为通过彻底战胜这次震灾，或许可以真正打破被揶揄为“被失去的 20 年”而笼罩日本上空的闭塞感。我们必须站在队伍的最前头，带领大家共同努力。我们认为现在正是发挥公司的“应变能力”（resilience）、灵活性和恢复能力的时候。今后也希望能继续得到大家的支持。 以上